

Français

Précautions

Sécurité

- Le faisceau laser de la section lecteur CD étant dangereuse pour les yeux, n'essayez pas de démonter le boîtier. Pour la maintenance, contactez uniquement un personnel qualifié.
- Si un élément solide ou liquide venait à pénétrer dans le lecteur, débranchez-le et faites-le vérifier par un personnel qualifié avant de le réutiliser.
- Les disques de formes non standard (ex. : en forme de cœur, de carré, d'étoile) ne peuvent pas être lus sur ce lecteur. Si vous essayez de le faire, vous risquez d'endommager le lecteur. N'utilisez pas de tels disques.

Nettoyage du boîtier

- Nettoyez le boîtier, le panneau et les commandes avec un chiffon doux, légèrement imprégné d'une solution détergente neutre. N'utilisez pas de tampon abrasif, de poudre détergente ou de solvant comme de l'alcool ou de la benzine.

Sources d'alimentation

- Pour une utilisation sur secteur, vérifiez que la tension de fonctionnement du lecteur est identique à votre alimentation secteur locale (voir "Spécifications") et utilisez uniquement le câble secteur fourni.

Le sélecteur de tension est situé sous le lecteur (pour le modèle saoudien uniquement).

- Le lecteur n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur tant qu'il est raccordé à la prise murale, même s'il a été mis hors tension
- Pour un fonctionnement sur piles, utilisez six piles R20 (taille D).
- Si vous n'avez pas besoin d'utiliser les piles, retirez-les afin d'éviter tout dommage dû à une fuite des piles ou à la corrosion.

- La tension de fonctionnement, la consommation électrique, etc. sont indiquées sur la plaque portant le nom du modèle, située sous le lecteur.

Emplacement

- Ne laissez pas le lecteur dans un lieu à proximité de sources de chaleur ou dans un endroit soumis directement aux rayons du soleil, à une poussière excessive ou à des chocs mécaniques.
- Ne placez pas le lecteur sur une surface inclinée ou instable.
- Laissez les côtés du boîtier dégagés sur 10 mm. Les orifices d'aération ne doivent pas être obstrués afin de garantir un fonctionnement correct du lecteur et la pérennité de ses composants.
- Si le lecteur est laissé dans une voiture garée en plein soleil, choisissez un emplacement dans le véhicule où le lecteur n'est pas directement soumis aux rayons du soleil.
- Un aimant puissant est installé dans les haut-parleurs, par conséquent, éloignez du lecteur les cassettes de crédit utilisant un code magnétique ou les montres à ressort afin d'éviter tout dommage dû à l'aimant.

Fonctionnement

- Si le lecteur passe directement d'un environnement froid à un environnement chaud ou s'il est placé dans une pièce très humide, de la condensation peut se former sur les lentilles à l'intérieur de la section lecteur CD. Si cela se produit, le lecteur risque ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, retirez le CD et patientez environ une heure pour que l'humidité s'évapore.
- Si le lecteur est resté inactif pendant un certain temps, démarrez le mode lecture pendant quelques minutes pour qu'il chauffe un peu avant d'insérer une cassette.

Remarques sur les cassettes

- Brisez la languette de protection de la face 2/ A ou B de la cassette afin d'empêcher tout enregistrement accidentel. Si vous souhaitez réutiliser la cassette pour un enregistrement, recouvrez la partie de la languette de sécurité brisée avec du scotch.

Nettoyage du boîtier, le panneau et les commandes avec un chiffon doux, légèrement imprégné d'une solution détergente neutre. N'utilisez pas de tampon abrasif, de poudre détergente ou de solvant comme de l'alcool ou de la benzine.

Pour une utilisation sur secteur, vérifiez que la tension de fonctionnement du lecteur est identique à votre alimentation secteur locale (voir "Spécifications") et utilisez uniquement le câble secteur fourni.

- L'utilisation de cassettes de plus de 90 minutes est déconseillée, sauf pour les enregistrements longs et continus ou la lecture.

Remarques sur les CD

- Avant la lecture, nettoyez le CD avec un chiffon de nettoyage. Essayez le CD en partant du centre.

- Avant la lecture, nettoyez le CD avec un chiffon de nettoyage. Essayez le CD en partant du centre.
- Ne placez pas le lecteur dans un lieu à proximité de sources de chaleur ou dans un endroit soumis directement aux rayons du soleil, à une poussière excessive ou à des chocs mécaniques.
- Ne placez pas le lecteur sur une surface inclinée ou instable.
- Laissez les côtés du boîtier dégagés sur 10 mm. Les orifices d'aération ne doivent pas être obstrués afin de garantir un fonctionnement correct du lecteur et la pérennité de ses composants.
- Si le lecteur est laissé dans une voiture garée en plein soleil, choisissez un emplacement dans le véhicule où le lecteur n'est pas directement soumis aux rayons du soleil.
- Un aimant puissant est installé dans les haut-parleurs, par conséquent, éloignez du lecteur les cassettes de crédit utilisant un code magnétique ou les montres à ressort afin d'éviter tout dommage dû à l'aimant.

- N'utilisez pas de solvants comme de la benzine, du dissolvant, des nettoyants disponibles dans le commerce ou du spray antistatique destiné aux disques vinyls.
- N'exposez pas le CD directement à la lumière du soleil ou à des sources de chaleur comme des conduites d'air chaud. Ne le laissez pas dans un véhicule stationné en plein soleil, car les températures peuvent augmenter considérablement à l'intérieur de l'habitacle.
- Ne collez pas de papiers adhésifs ou de scotch et ne rayez pas la surface du CD.
- Après la lecture, rangez le CD dans son boîtier.

En cas de rayures, de saletés ou d'empreintes sur le CD, des erreurs de lecture peuvent se produire.

A propos des CD-R/CD-RW

Ce lecteur peut reproduire des CD-R/CD-RW enregistrés au format CD-DA* mais sa capacité à lire ces CD peut varier en fonction de la qualité du disque et de l'état de l'appareil d'enregistrement.

* CD-DA est l'abréviation de Compact Disc Digital Audio (disque audio numérique compact). Il s'agit d'une norme d'enregistrement utilisée pour les CD audio.

Si vous avez des questions ou des problèmes concernant votre lecteur, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

Dépannage

Caractéristiques générales

La mise sous tension ne se réalise pas.

- Vérifiez que les piles sont insérées correctement.
- Remplacez toutes les piles si elles sont faibles.
- Vous ne pouvez pas mettre le lecteur sous tension avec la télécommande s'il fonctionne sur piles.

Le lecteur n'est pas alimenté et les indications "bAtTeRy" et "Error" s'affichent l'une après l'autre.

- Vérifiez que les piles sont insérées correctement.
- Remplacez toutes les piles si elles sont faibles.

Aucun son n'est émis.

- Réglez le volume.
- Débranchez le casque lorsque vous écoutez de la musique via les haut-parleurs.

Des parasites sont audibles.

- Une personne utilise un téléphone portable ou tout autre équipement émettant des ondes radio à proximité du lecteur. →Éloignez le téléphone, etc., du lecteur.

Lecteur CD

Le CD n'est pas lu ou l'indication "no dISC" s'affiche même si un CD a été inséré.

- Placez le CD avec l'étiquette vers le haut.
- Nettoyez le CD.
- Retirez le CD et laissez le compartiment ouvert pendant une heure environ pour que la condensation s'évapore.
- Le CD-R/CD-RW n'a pas été finalisé. Finalisez le CD-R/CD-RW avec l'enregistreur.
- La qualité du CD-R/CD-RW, de l'appareil d'enregistrement ou du logiciel est en question.

Le son chute brutalement.

- Baissez le volume.
- Nettoyez le CD ou remplacez-le s'il est sérieusement endommagé.
- Placez le lecteur dans un endroit non soumis à des vibrations.
- Nettoyez la lentille avec un souffleur disponible dans le commerce.
- Le son peut chuter brutalement ou des parasites peuvent survenir si vous utilisez des CD-R/CD-RW de mauvaise qualité ou si l'appareil d'enregistrement ou le logiciel est défectueux.

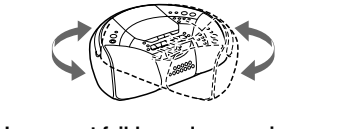
Radio

La réception est mauvaise.

- Réorientez l'antenne pour améliorer la réception FM.



- Réorientez le lecteur lui-même pour améliorer la réception AM ou le PO (MW)/GO (LW).



Le son est faible ou de mauvaise qualité.

- Remplacez toutes les piles si elles sont faibles.
- Eloignez le lecteur de la télévision.

L'image du téléviseur est instable.

- Si vous écoutez un programme FM à proximité de la télévision avec une antenne intérieure, éloignez le lecteur du téléviseur.

Lecteur de cassettes

La bande reste immobile lorsque vous appuyez sur une touche de fonction.

- Fermez correctement le compartiment à cassettes.

La touche REC ● ne fonctionne pas, la bande n'est pas lue ou l'enregistrement est inopérant sur cette bande.

- Vérifiez que la languette de sécurité de la cassette est en place.

Lecture, enregistrement, effacement de qualité médiocre.

- Nettoyez les têtes de lecture, le rouleau entraîneur et le cabestan avec un coton-tige légèrement humidifié avec un nettoyant ou de l'alcool.
- Remplacez toutes les piles si elles sont faibles.
- Une cassette de TYPE II (high position) ou de TYPE IV (metal) est en cours d'utilisation. Utilisez uniquement une cassette de TYPE I (normal).
- Démagnétisez les têtes à l'aide d'un démagnétiseur de têtes disponible dans le commerce.

Aucun son n'est émis.

- Réglez le volume.

Débranchez le casque lorsque vous écoutez de la musique via les haut-parleurs.

Des parasites sont audibles.

- Une personne utilise un téléphone portable ou tout autre équipement émettant des ondes radio à proximité du lecteur. →Éloignez le téléphone, etc., du lecteur.

Lecteur CD

Le CD n'est pas lu ou l'indication "no dISC" s'affiche même si un CD a été inséré.

- Placez le CD avec l'étiquette vers le haut.
- Nettoyez le CD.
- Retirez le CD et laissez le compartiment ouvert pendant une heure environ pour que la condensation s'évapore.
- Le CD-R/CD-RW n'a pas été finalisé. Finalisez le CD-R/CD-RW avec l'enregistreur.
- La qualité du CD-R/CD-RW, de l'appareil d'enregistrement ou du logiciel est en question.

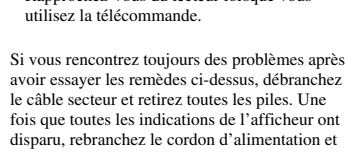
Le son chute brutalement.

- Baissez le volume.
- Nettoyez le CD ou remplacez-le s'il est sérieusement endommagé.
- Placez le lecteur dans un endroit non soumis à des vibrations.
- Nettoyez la lentille avec un souffleur disponible dans le commerce.
- Le son peut chuter brutalement ou des parasites peuvent survenir si vous utilisez des CD-R/CD-RW de mauvaise qualité ou si l'appareil d'enregistrement ou le logiciel est défectueux.

Radio

La réception est mauvaise.

- Réorientez l'antenne pour améliorer la réception FM.



- Réorientez le lecteur lui-même pour améliorer la réception AM ou le PO (MW)/GO (LW).



Le son est faible ou de mauvaise qualité.

- Remplacez toutes les piles si elles sont faibles.
- Eloignez le lecteur de la télévision.

L'image du téléviseur est instable.

- Si vous écoutez un programme FM à proximité de la télévision avec une antenne intérieure, éloignez le lecteur du téléviseur.

Spécifications

Section lecteur CD

Système

Système audio numérique à disques compacts

Propriétés de la diode laser

Matériau : GaAlAs

Longueur d'onde : 780 nm

Durée d'émission : continue

Sortie laser : inférieure à 416,6 μW

(Cette sortie correspond à la valeur mesurée à une distance d'environ 200 mm de la surface de la lentille de l'objectif sur le capteur optique avec une ouverture de 7 mm.)

Vitesse du plateau d'enroulement

200 tr/min (rpm) à 500 tr/min (rpm)

Nombre de voies

2

Fréquence de réponse

20 à 20 000 Hz +1/-2 dB

Pléurage et scintillement

Inférieurs à la limite mesurable

2

20 à 20 000 Hz +1/-2 dB

Pléurage et scintillement

Inférieurs à la limite mesurable

2

20 à 20 000 Hz +1/-2 dB

Pléurage et scintillement

Inférieurs à la limite mesurable

Section radio

Plage de fréquence

CFD-S400

FM 87,5 à 108 MHz

AM 531 à 1 611 kHz (pas de 9 kHz)

530 à 1 610 kHz (pas de 10 kHz)

CFD-S400L

FM 87,5 à 108 MHz

PO 531 à 1 611 kHz (pas de 9 kHz)

530 à 1 610 kHz (pas de 10 kHz)

GO 153 à 279 kHz

IF

FM : 10,7 MHz

AM/POGO : 450 kHz

Antennes

FM : télescopique

AM/POGO : antenne tige ferrite intégrée

Section radio-cassette

Système d'enregistrement

stéréo 4 pistes 2 voies

Durée du rembobinage rapide

Approx. 120 s (sec.) avec des cassettes Sony C-60

Fréquence de réponse

TYPE I (normal) : 80 à 10 000 Hz

Caractéristiques générales

Haut-parleur

Gamme complète : 10 cm dia, 3,2 Ω, type cône (2)

Sorties

prise casque (miniprise stéréo)

Pour casque à impédance 16 à 68 Ω

Puissance utile maximale

4,6 W

Puissance de raccordement

Pour radio-cassette-CD :

Modèle saoudien :

110 - 127 V, 220 - 240 V CA

selectronnable, 50/60 Hz

Modèle argentin :

220 - 230 V CA, 50 Hz

Modèle coréen :

220 V CA, 60 Hz

Autres modèles :

230 V CA, 50 Hz

9 V DC, 6 piles R20 (taille D)

Pour la télécommande :

3 V DC, 2 piles R6 (taille AA)

Consommation électrique

AC 20 W

Durée de vie des piles

Pour radio-cassette-CD :

enregistrement FM

Sony R20P : approx. 13,5 h

alkaline LR20 Sony : approx. 20 h

Lecture de cassette

Sony R20P : approx. 7,5 h

alkaline LR20 Sony : approx. 15 h

Lecture de CD

Sony R20P : approx. 2,5 h

alkaline LR20 Sony : approx. 7 h

Sony R20P : approx. 2,5 h

alkaline LR20 Sony : approx. 7 h

3 V DC, 2 piles R6 (taille AA)

Consommation électrique

AC 20 W

Durée de vie des piles

Pour radio-cassette-CD :

enregistrement FM

Sony R20P : approx. 13,5 h

alkaline LR20 Sony : approx. 20 h

Lecture de cassette

Sony R20P : approx. 7,5 h

alkaline LR20 Sony : approx. 15 h

Lecture de CD

Sony R20P : approx. 2,5 h

alkaline LR20 Sony : approx. 7 h

Dimensions

Approx. 386 × 166 × 252 mm (H/h/p) (15 1⁄2 × 6 5⁄8 × 10 pouces) (y compris les parties saillantes)

Poids

Approx. 3,3 kg (7 lb. 4 oz) (piles incluses)

Accessoires fournis

Câble secteur (1)

Télécommande (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Accessoires en option

Casque Sony MDR de série

Deutsch

Sicherheitsmaßnahmen

Sicherheit

- Der Laser-Strahl, den dieser CD-Player generiert, kann die Augen schädigen. Versuchen Sie daher nicht, den Player zu zerlegen. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in den Player gelangen, trennen Sie ihn von der Netzsteckdose. Lassen Sie ihn von der qualifizierten Fachpersonal überprüfen, bevor Sie ihn wieder benutzen.
- CDs mit ungewöhnlichen Formen, zum Beispiel herz- oder sternförmige oder quadratische CDs, können Sie mit diesem Player nicht abspielen. Falls Sie es doch versuchen, kann der Player beschädigt werden. Verwenden Sie solche CDs nicht.

Reinigen des Gehäuses

Reinigen Sie Gehäuse, Bedienfeld und Bedienelemente mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Scheuerschwämme oder Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin.

Stromversorgung

- Bei Wechselstrombetrieb überprüfen Sie bitte, ob die Betriebsspannung des Geräts mit der lokalen Stromversorgung übereinstimmt (siehe "Technische Daten"), und verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzkabel. Andere Netzkabel sind nicht geeignet. Der Spannungswahlschalter befindet sich an der Geräteunterseite (nur beim Modell für Saudi-Arabien).

- Der Player bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzkabel mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- Wenn Sie das Gerät über Batterien betreiben möchten, verwenden Sie sechs R20-Batterien der Größe D.
- Wenn die Batterien nicht benutzt werden sollen, nehmen Sie sie heraus, um Schäden durch auslaufende oder korrodierende Batterien zu vermeiden.

- Das Typenschild mit Betriebsspannung, Leistungsaufnahme usw. befindet sich an der Geräteunterseite.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten auf, an denen es direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub oder mechanischen Erschütterungen ausgesetzt ist.

- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine geneigte oder instabile Oberfläche.
- Lassen Sie an den Seiten des Gehäuses jeweils 10 mm frei. Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht blockiert werden, damit das Gerät ordnungsgemäß arbeitet und die Lebensdauer der Komponenten nicht verkürzt wird.

- Wenn Sie das Gerät in einem in der Sonne getrockneten Auto lassen, wählen Sie unbedingt eine Stelle im Auto, an der das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Da für die Lautsprecher ein starker Magnet verwendet wird, halten Sie Kreditkarten mit Magnetcodierung oder Zugfederuhren (mechanische Uhren) vom Gerät fern, um mögliche Schäden durch den Magneten zu vermeiden.

Aufstellung

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten auf, an denen es direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub oder mechanischen Erschütterungen ausgesetzt ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine geneigte oder instabile Oberfläche.
- Lassen Sie an den Seiten des Gehäuses jeweils 10 mm frei. Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht blockiert werden, damit das Gerät ordnungsgemäß arbeitet und die Lebensdauer der Komponenten nicht verkürzt wird.

- Wenn Sie das Gerät in einem in der Sonne getrockneten Auto lassen, wählen Sie unbedingt eine Stelle im Auto, an der das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Da für die Lautsprecher ein starker Magnet verwendet wird, halten Sie Kreditkarten mit Magnetcodierung oder Zugfederuhren (mechanische Uhren) vom Gerät fern, um mögliche Schäden durch den Magneten zu vermeiden.

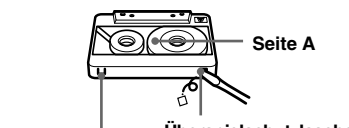
Wenn ein Ihrem Player Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Betrieb

- Wird das Gerät direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht oder wird es in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit aufgestellt, kann sich auf den Linsen im CD-Player Feuchtigkeit niederschlagen. In diesem Fall funktioniert das Gerät nicht korrekt. Nehmen Sie die CD heraus, und warten Sie ca. eine Stunde, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist.
- Wurde das Gerät längere Zeit nicht benutzt, schalten Sie es in den Wiederabgabemodus, und warten Sie einige Minuten, bis es sich erwärmt hat, bevor Sie eine Kassette einlegen.

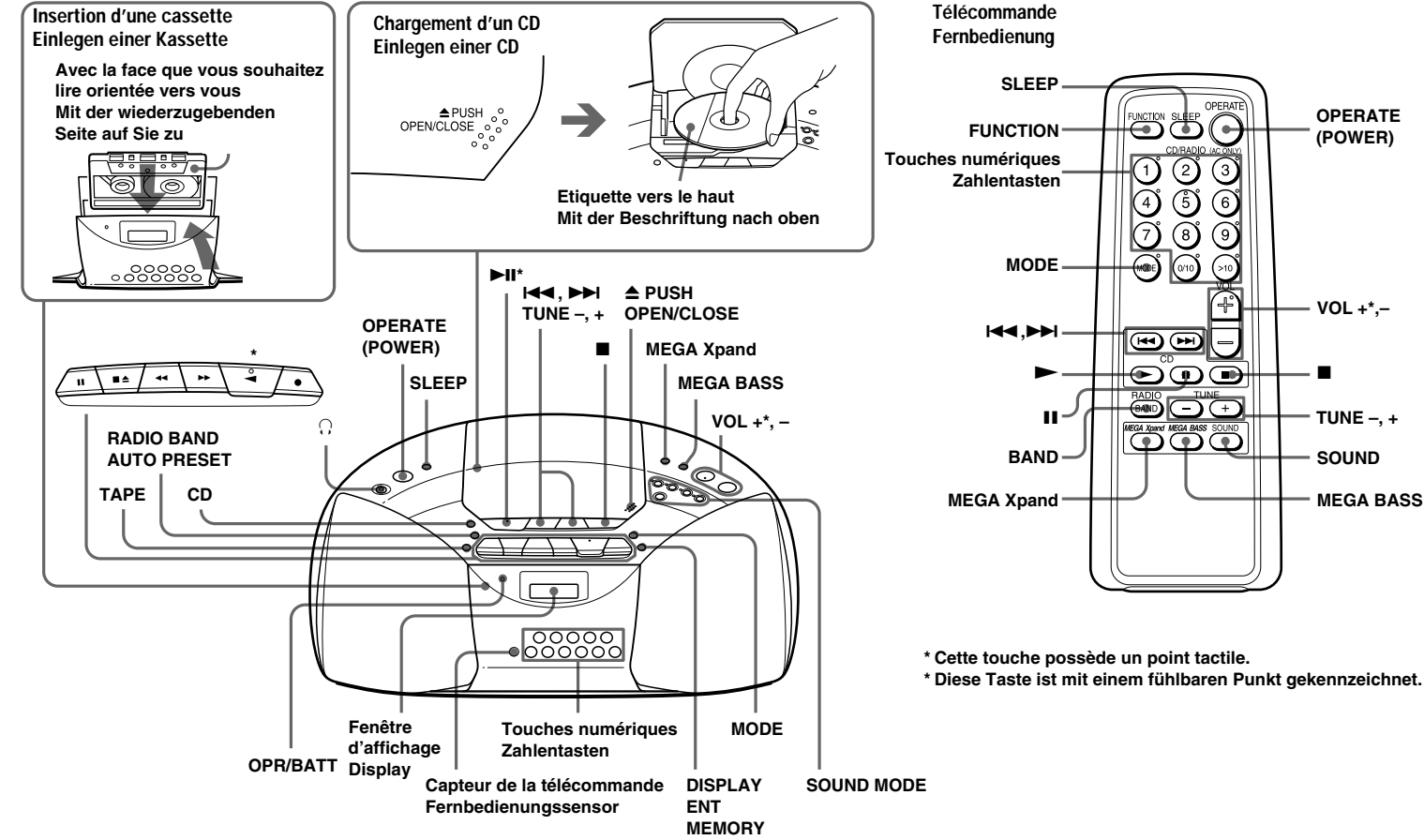
Hinweise zu Kassetten

- Bräuen Sie die Überspielschutzlasche von Seite A oder B heraus, um ein versehentliches Überspielen zu verhindern. Wenn Sie die Kassette später wieder überspielen wollen, überkleben Sie die Aussparung mit Klebeband.



Überspielschutzlasche für Seite A lasche für Seite B

Emplacement des commandes/Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente



Pour mettre l'appareil sous/hors tension
CFD-S400L : Appuyez sur OPERATE.
CFD-S400 : Appuyez sur POWER.

Pour renforcer les basses
Appuyez sur MEGA BASS. "MEGA BASS" apparaît dans la fenêtre d'affichage.
Pour revenir au son normal, appuyez de nouveau sur cette touche.

So schalten Sie das Gerät ein/aus
CFD-S400L: Drücken Sie OPERATE.
CFD-S400: Drücken Sie POWER.

So verstärken Sie die Bässe
Drücken Sie MEGA BASS. "MEGA BASS" erscheint im Display.
Wenn Sie die Funktion wieder ausschalten möchten, drücken Sie die Taste nochmals.

Pour régler le volume
Appuyez sur VOL +, -.

Pour obtenir l'effet MEGA Xpand
Appuyez sur MEGA Xpand. "MEGA Xpand" apparaît dans la fenêtre d'affichage.
Vous obtenez un effet d'expansion du champ acoustique.
Pour revenir au son normal, appuyez de nouveau sur cette touche.

So stellen Sie die Lautstärke ein
Drücken Sie VOL +, -.

So erzielen Sie den MEGA Xpand-Effekt
Drücken Sie MEGA Xpand. "MEGA Xpand" erscheint im Display.
Damit erzielen Sie eine Klangfelderweiterung.
Wenn Sie die Funktion wieder ausschalten möchten, drücken Sie die Taste nochmals.

Réglage de l'accentuation audio

Pour régler le volume
Appuyez sur VOL +, -.

So können Sie über Kopfhörer Musik hören
Schließen Sie die Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse Ω an.

So verstärken Sie die Bässe
Appuyez sur MEGA BASS. "MEGA BASS" apparaît dans la fenêtre d'affichage.
Pour revenir au son normal, appuyez de nouveau sur cette touche.

Pour sélectionner les caractéristiques sonores
Appuyez sur l'une des touches SOUND MODE pour sélectionner l'accentuation audio souhaitée.
(Sur la télécommande, appuyez à plusieurs reprises sur MODE.)

Pour renforcer les basses
Appuyez sur MEGA BASS. "MEGA BASS" apparaît dans la fenêtre d'affichage.
Pour revenir au son normal, appuyez de nouveau sur cette touche.

So wählen Sie die Klangeigenschaften aus
Wählen Sie mit einer der SOUND MODE-Tasten die gewünschte Klangbetonung aus. Auf der Fernbedienung drücken Sie dazu mehrmals SOUND.

So erzielen Sie den MEGA Xpand-Effekt
Drücken Sie MEGA Xpand. "MEGA Xpand" erscheint im Display.
Damit erzielen Sie eine Klangfelderweiterung.
Wenn Sie die Funktion wieder ausschalten möchten, drücken Sie die Taste nochmals.

Appuyez sur	Pour obtenir
ROCK	un son puissant et net, avec une accentuation de la plage audio basse et aiguë
POP	un son léger et clair, avec une accentuation de la plage audio aiguë et moyenne
JAZZ	sons percutants, avec une accentuation des graves
VOCAL	présence de chants, renforcement de la plage audio moyenne
FLAT	plage dynamique complète pour des musiques comme la musique classique

Taste	Funktion
ROCK	Kräftige, klare Klänge mit Betonung des unteren und oberen Klangspektrums
POP	Helle, klare Töne mit Betonung des hohen und mittleren Klangspektrums
JAZZ	Perkussive Klänge mit Betonung der Bässe
VOCAL	Hervorhebung der Gesangsstimmen mit Betonung des mittleren Klangspektrums
FLAT	Wiedergabe des gesamten Dynamikbereichs für Musik wie z. B. klassische Musik

Franglais

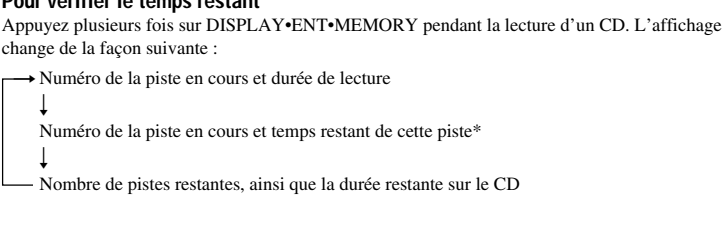
Lecture d'un CD

- Appuyez sur CD (alimentation directe).
- Chargez un CD dans le compartiment.
- Appuyez sur ▲ PUSH OPEN/CLOSE pour fermer le compartiment à CD.
- Appuyez sur ►II. Le lecteur lit toutes les pistes une fois.

Pour	Appuyez sur
arrêter la lecture	■
interrompre la lecture	►II
passer à la piste suivante	►►
revenir à la piste précédente	◄◄
retirer le CD	▲ PUSH OPEN/CLOSE
localiser directement une piste spécifique*	une touche numérique correspondant à la piste.
localiser un point précis lors de l'écoute	►► (avance) ou sur ◄◄ (arrière) pendant l'écoute jusqu'à ce que vous trouviez le point recherché.
localiser un point précis à l'aide de la fenêtre d'affichage	►► (avance) ou sur ◄◄ (arrière) pendant la pause jusqu'à ce que vous trouviez le point recherché.

* Vous ne pouvez pas localiser une piste spécifique si les indications "SHUF" ou "PGM" s'affichent. Effacez-les en appuyant sur ■.

Conseil
Pour localiser une piste dont le numéro est supérieur à 10, appuyez d'abord sur >10, puis sur les touches numériques correspondantes.
Exemple : pour écouter la piste 23, appuyez d'abord sur >10, puis sur 2 et 3.



* Pour une piste dont le numéro est supérieur à 20, la durée restante est affichée selon le format "-: -: -".

Ecoute de la radio

- Appuyez sur RADIO BAND•AUTO PRESET jusqu'à ce que la fréquence souhaitée apparaisse dans la fenêtre d'affichage (alimentation directe). Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'indication change comme suit : CFD-S400: "FM" → "AM" CFD-S400L: "FM" → "MW" → "LW".
- Maintenez la touche TUNE + ou - enfoncée jusqu'à ce que la fréquence change dans la fenêtre d'affichage.

Le lecteur balaya automatiquement les fréquences radio et s'arrête lorsqu'il reçoit clairement une station. Si vous ne pouvez pas syntoniser une station, appuyez plusieurs fois sur la touche pour rechercher les fréquences manuellement (pas à pas).

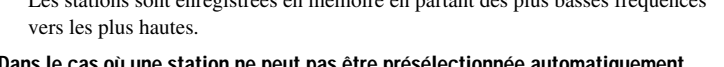
Conseil
Si la réception FM est parasitée, appuyez sur MODE jusqu'à ce que "Mono" apparaisse dans la fenêtre d'affichage ; la radio est alors diffusée en mode monoaural.

Modification de l'intervalle de recherche AM/PO
L'intervalle de réglage AM/PO est pré-réglé en usine, comme suit : Modèle pour l'Argentine : 10 kHz Autres modèles : 9 kHz
Si vous souhaitez modifier l'intervalle de recherche de fréquences AM/PO, procédez comme suit :
1 Tout en maintenant les touches RADIO BAND•AUTO PRESET et ■ enfoncées, débranchez le câble secteur de l'alimentation.
2 Tout en maintenant les touches RADIO BAND•AUTO PRESET et ■ enfoncées, rebranchez le câble secteur de l'alimentation. L'intervalle de syntonisation est modifié et "AM 9" "MW 9" ou "AM 10" "MW 10" apparaissent dans la fenêtre d'affichage pendant 2 secondes.
Une fois l'intervalle de syntonisation modifié, vous devez réinitialiser vos station de radio présélectionnées.

Utilisation de la fenêtre d'affichage

Pour vérifier le nombre total de pistes et la durée totale de lecture
Appuyez sur DISPLAY•ENT•MEMORY en mode d'arrêt (voir figure E).

Pour vérifier le temps restant
Appuyez plusieurs fois sur DISPLAY•ENT•MEMORY pendant la lecture d'un CD. L'affichage change de la façon suivante :



Sélection du mode de lecture
Appuyez sur MODE jusqu'à ce que "REP 1" "REP ALL" "SHUF" "SHUF REP" "PGM" "PGM REP" apparaissent dans la fenêtre d'affichage. Puis procédez comme suit :

Pour	Sélectionner	Puis
répéter toutes les pistes	"REP 1"	Appuyez sur la touche numérique correspondant à la piste à réécouter.
démarrer la lecture aléatoire	"SHUF"	Appuyez sur ►II.
répéter les pistes selon un ordre arbitraire	"SHUF REP"	Appuyez sur ►II.
lire le programme	"PGM"	Appuyez sur les touches numériques des pistes à programmer dans l'ordre souhaité (20 pistes maximum)(voir figure F). Puis appuyez sur ►II.

Pour annuler le mode de lecture sélectionné
Appuyez sur MODE jusqu'à ce que le mode sélectionné disparaisse de la fenêtre d'affichage.

Pour vérifier la piste programmée ainsi que l'ordre de lecture dans la fenêtre d'affichage
Pour vérifier l'ordre des pistes avant lecture, appuyez sur DISPLAY•ENT•MEMORY.
A chaque pression sur cette touche, le numéro de la piste s'affiche dans l'ordre programmé.

Pour modifier le programme actuel
Appuyez une fois sur ■ si le CD est arrêté et deux fois si le CD est en cours de lecture. Le programme actuel est effacé. Créez ensuite un nouveau programme selon la procédure de programmation suivante.

Conseil
Vous pouvez enregistrer votre propre programme. Une fois que vous avez créé votre programme, insérez une cassette vierge et appuyez sur ● pour démarrer l'enregistrement.

Lecture d'une cassette

- Appuyez sur TAPE (alimentation directe).
- Appuyez sur ■▲ pour ouvrir le compartiment à cassette et insérez une cassette enregistrée. Fermez le compartiment. Utilisez uniquement une cassette de TYPE 1 (normal).
- Appuyez sur ◄.

Pour	Appuyez sur
arrêter la lecture	■▲
avancer rapidement la bande ou rebobiner la cassette	◄◄ ou ►►
interrompre la lecture	II
éjecter la cassette	■▲

Enregistrement

- Appuyez sur ■▲ pour ouvrir le compartiment à cassette et insérez une cassette vierge. Utilisez uniquement une cassette de TYPE 1 (normal).
- Sélectionnez la source du programme à enregistrer.

Pour	Appuyez sur
arrêter l'enregistrement	■▲
interrompt l'enregistrement	II

Conseils

- Le réglage du volume ou de l'accentuation audio n'affecte pas le niveau d'enregistrement.
- Si l'émission AM ou PO/GO émet un sifflement après avoir appuyé sur ● à l'étape 3, appuyez sur MODE pour sélectionner la position du commutateur ISS (commutateur de suppression des interférences. Interference Suppress Switch) qui réduit le bruit au maximum.
- Pour des résultats de qualité optimale, utilisez l'alimentation secteur comme source d'enregistrement.

Les stations non enregistrées en mémoire en partant des plus basses fréquences vers les plus hautes.

- Appuyez sur RADIO BAND•AUTO PRESET pour sélectionner la fréquence.
- Syntonisez la station souhaitée.
- Maintenez enfoncée pendant 2 secondes les touches numériques attribuées à la nouvelle station présélectionnée.

So vous écoutez une cassette à l'aide de cette fonction :
si la longueur de la bande est plus longue sur une face que la durée définie, le lecteur ne s'arrête qu'une fois en fin de bande.

- Appuyez sur RADIO BAND•AUTO PRESET pour sélectionner la fréquence.
- Appuyez sur les touches numériques correspondant à la station mémorisée.

Appuyez sur SLEEP pour afficher l'indication "SLEEP."
Appuyez sur SLEEP pour sélectionner les minutes de programmation de musique. Le lecteur s'éteint automatiquement à l'expiration du délai programmé. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'indication change comme suit : "60" → "90" → "120" → "OFF" → "10" → "20" → "30".

Pour annuler la fonction SLEEP
Appuyez sur OPERATE (POWER) pour mettre l'appareil hors tension.

Wiedergeben einer CD

- Drücken Sie CD (Direkteinschaltfunktion).
- Legen Sie eine CD in das CD-Fach ein.
- Drücken Sie ▲ PUSH OPEN/CLOSE, um das CD-Fach zu schließen.
- Drücken Sie ►II. Der Player gibt alle Titel einmal wieder.

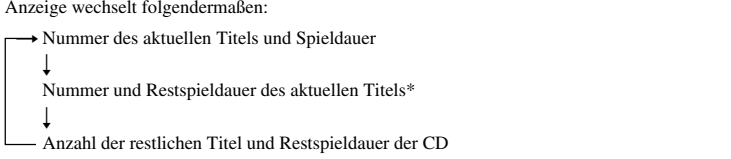
Funktion	Taste
Stoppen der Wiedergabe	■
Unterbrechen der Wiedergabe	►II
Weiterschalten zum nächsten Titel	►►
Zurückschalten zum vorhergehenden Titel	◄◄
Herausnehmen der CD	▲ PUSH OPEN/CLOSE
Ansteuern eines bestimmten Titels direkt*	Zahlentaste für den gewünschten Titel
Ansteuern einer bestimmten Passage während der Tonwiedergabe	►► (vorwärts) bzw. ◄◄ (rückwärts) während der Wiedergabe, bis Sie die Stelle gefunden haben.
Ansteuern einer bestimmten Passage mit Hilfe des Displays	►► (vorwärts) bzw. ◄◄ (rückwärts) im Pausenmodus, bis Sie die Stelle gefunden haben.

* Sie können keinen Titel gezielt ansteuern, wenn "SHUF" oder "PGM" im Display leuchtet. Blenden Sie die Anzeige mit ■ aus.

Tip
Wenn Sie einen Titel mit einer Nummer über 10 ansteuern wollen, drücken Sie zuerst die Taste >10 und dann die entsprechenden Zahlentasten.
Beispiel: Zum Wiedergeben von Titelnummer 23 drücken Sie zunächst >10, dann 2 und 3.

Das Display

So lassen Sie die Gesamtzahl der Titel und die Gesamtspielladung anzeigen
Drücken Sie im Stopmodus DISPLAY•ENT•MEMORY (siehe Abb. E).



* Bei Titelnummern über 20 wird die Restspielladung als "-: -: -" im Display angezeigt.

Auswählen des Wiedergabemodus

Drücken Sie MODE, bis "REP 1", "REP ALL", "SHUF", "SHUF REP", "PGM" oder "PGM REP" im Display erscheint. Sie haben nun folgende Möglichkeiten:

Funktion	Auswahl	Vorgehen
Wiederholen eines einzelnen Titels	"REP 1"	Drücken Sie die Zahlentaste für den Titel, den Sie wiederholen wollen.
Wiederholen aller Titel	"REP ALL"	Drücken Sie ►II.
Wiedergabe in willkürlicher Reihenfolge	"SHUF"	Drücken Sie ►II.
Wiederholen der Titel in willkürlicher Reihenfolge	"SHUF REP"	Drücken Sie ►II.
Programmwiedergabe	"PGM"	Drücken Sie die Zahlentasten für die Titel, die Sie in Ihr Programm aufnehmen wollen, und zwar in der gewünschten Reihenfolge. Sie können bis zu 20 Titel programmieren (siehe Abb. F). Drücken Sie dann ►II.
Wiederholen programmierter Titel	"PGM REP"	Drücken Sie die Zahlentasten für die Titel, die Sie in Ihr Programm aufnehmen wollen, und zwar in der gewünschten Reihenfolge. Sie können bis zu 20 Titel programmieren. Drücken Sie dann ►II.

So beenden Sie den ausgewählten Wiedergabemodus
Drücken Sie MODE so oft, bis der ausgewählte Modus im Display ausgeblendet wird.

So lassen Sie den programmierten Titel und die Wiedergabereihenfolge im Display anzeigen
Wenn Sie vor der Wiedergabe die Reihenfolge der Titel überprüfen wollen, drücken Sie DISPLAY•ENT•MEMORY.
Mit jedem Tastendruck erscheinen die Titelnummern in der programmierten Reihenfolge.

So ändern Sie das aktuelle Programm
Drücken Sie ■ im Stopmodus einmal und während der CD-Wiedergabe zweimal. Das aktuelle Programm wird gelöscht. Stellen Sie nun wie weiter oben beschrieben ein neues Programm zusammen.

Tip
Sie können Ihr eigenes Programm auch aufnehmen. Legen Sie nach dem Zusammenstellen des Programms eine leere Kassette ein, und starten Sie die Aufnahme mit ●.

Radioempfang

- Drücken Sie RADIO BAND•AUTO PRESET so oft, bis der gewünschte Frequenzbereich im Display erscheint (Direkteinschaltfunktion). Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige folgendermaßen: CFD-S400: "FM" → "AM" CFD-S400L: "FM" → "MW" → "LW".
- Halten Sie TUNE + oder - gedrückt, bis die Frequenzziffern im Display durchzulaufen beginnen.

Das Gerät durchsucht automatisch die Radiofrequenzen und stoppt, wenn ein Sender klar empfangen wird. Wenn sich ein Sender nicht einstellen läßt, drücken Sie die Taste immer wieder, so daß die Frequenzen Schritt für Schritt wechself.

Tip
Wenn beim UKW-Empfang Störgeräusche auftreten, drücken Sie MODE, bis "Mono" im Display erscheint. Der Radioempfang ist in diesem Fall monoaural.

Ändern des AM/MW-Empfangsintervalls
Das AM/MW-Empfangsintervall ist werkseitig folgendermaßen eingestellt:
Modell für Argentinien: 10 kHz
Andere Modelle: 9 kHz
Wenn Sie das AM/MW-Empfangsintervall ändern müssen, gehen Sie folgendermaßen vor:
1 Halten Sie die Taste RADIO BAND•AUTO PRESET und die Taste ■ gedrückt, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2 Halten Sie die Taste RADIO BAND•AUTO PRESET und die Taste ■ gedrückt, und stecken Sie den Netzstecker wieder in die Netzsteckdose. Das Empfangsintervall wurde gewechselt, und "AM 9", "MW 9" oder "AM 10", "MW 10" erscheint zwei Sekunden lang im Display.
Nach dem Ändern des Empfangsintervalls müssen Sie die Radiosender erneut einstellen und speichern.

Speichern von Radiosendern

Sie können Radiosender im Gerät speichern. Sie können bis zu 30 Radiosender (CFD-S400), 20 für UKW und 10 für AM, bzw. bis zu 40 Radiosender (CFD-S400L), 20 für UKW und je 10 für MW und LW, in beliebiger Reihenfolge speichern.

- Wählen Sie mit RADIO BAND•AUTO PRESET den gewünschten Frequenzbereich aus.
- Halten Sie RADIO BAND•AUTO PRESET etwa 2 Sekunden lang gedrückt, bis "AUTO" im Display blinkt.
- Drücken Sie DISPLAY•ENT•MEMORY. Die Sender werden in der Reihenfolge ihrer Frequenzen gespeichert, und zwar angefangen mit dem Sender mit der niedrigsten Frequenz.

Wenn ein Sender nicht automatisch gespeichert werden kann
Wenn das Sendesignal schwach ist, müssen Sie den Sender von Hand einstellen und speichern.
1 Wählen Sie mit RADIO BAND•AUTO PRESET den gewünschten Frequenzbereich aus.
2 Stellen Sie den gewünschten Sender ein.
3 Halten Sie die Zahlentaste, unter der Sie den neuen Sender speichern möchten, ca. 2 Sekunden lang gedrückt.

Wenn Sie eine Speicher­nummer über 10 ansteuern wollen, drücken Sie zuerst die Taste >10 und dann die entsprechenden Zahlentasten.
Zum Eingeben müssen Sie die letzte Zahlentaste etwa 2 Sekunden lang gedrückt halten.
Beispiel: Zum Auswählen von 12 drücken Sie zunächst >10 und 1 und halten dann 2 etwa 2 Sekunden lang gedrückt.

Wiedergeben gespeicherter Radiosender

- Wählen Sie mit RADIO BAND•AUTO PRESET den gewünschten Frequenzbereich aus.
- Drücken Sie die Zahlentasten, unter denen der Sender gespeichert ist, den Sie wiedergeben möchten.

Wenn Sie einen Sender mit einer Speicher­nummer über 10 einstellen wollen, drücken Sie zuerst die Taste >10 und dann die entsprechenden Zahlentasten.
Beispiel: Zum Einstellen des gespeicherten Senders 12 drücken Sie zunächst >10 und 1 und dann 2.

Wiedergeben einer Kassette

- Drücken Sie TAPE (Direkteinschaltfunktion).
- Öffnen Sie mit ■▲ das Kassettenfach, und legen Sie eine bespielte Kassette ein. Schließen Sie das Kassettenfach. Verwenden Sie nur Kassetten des Typs TYPE 1 (normal).
- Drücken Sie ◄.

Funktion	Taste
Stoppen der Wiedergabe	■▲
Vorwärts- oder Zurückspulen der Kassette	◄◄ oder ►►
Unterbrechen der Wiedergabe	II
Auswerfen der Kassette	■▲

Aufnahme

- Öffnen Sie mit ■▲ das Kassettenfach, und legen Sie eine leere Kassette ein. Verwenden Sie nur Kassetten des Typs TYPE 1 (normal).
- Wählen Sie die Tonquelle aus, von der Sie aufnehmen wollen.

So nehmen Sie vom CD-Player auf
Drücken Sie CD, und legen Sie eine CD ein (siehe "Wiedergeben einer CD").

So nehmen Sie vom Radio auf
Drücken Sie RADIO BAND•AUTO PRESET, und stellen Sie den gewünschten Sender ein (siehe "Radioempfang").

- Starten Sie die Aufnahme mit ●. ◄ wird dabei automatisch gedrückt.

Funktion Taste

Stoppen der Aufnahme
Unterbrechen der Aufnahme

Zum Fortsetzen der Aufnahme drücken Sie diese Taste erneut.

Tips

- Wenn Sie die Lautstärke oder die Klangbetonung einstellen, hat dies keine Wirkung auf den Aufnahmepegel.
- Wenn beim Empfang eines AM- oder MW/LW-Senders Pfeiferäusche zu hören sind, nachdem Sie in Schritt 3 die Taste ● gedrückt haben, wählen Sie mit MODE die Position von ISS (Störstrahlungsunterdrückungsschalter), bei der das Störgeräusch am geringsten ist.
- Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie das Gerät zum Aufnehmen an das Stromnetz anschließen.
- Gehen Sie zum Löschen einer Aufnahme folgendermaßen vor:
1 Legen Sie eine Kassette ein, deren Aufnahme Sie löschen wollen.
2 Drücken Sie TAPE.
3 Drücken Sie ●.

Einschlafen mit Musik

- Starten Sie die Wiedergabe der gewünschten Tonquelle.
- Drücken Sie SLEEP, so daß "SLEEP" angezeigt wird.
- Stellen Sie mit SLEEP ein, nach wie vielen Minuten das Gerät die Wiedergabe automatisch stoppen soll. Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige folgendermaßen: "60" → "90" → "120" → "OFF" → "10" → "20" → "30".

So deaktivieren Sie den Sleep-Timer
Schalten Sie das Gerät mit der Taste OPERATE (POWER) aus.

Hinweis
Beim Wiedergeben einer Kassette mit dieser Funktion: Wenn das Band auf einer Seite länger läuft als durch die voreingestellte Zeit vorgegeben, schaltet sich der Player erst aus, wenn das Bandende erreicht ist.